

# **English Learners**with Disabilities

Illinois State Board of Education
June 2023



#### **Agenda**

- Amendments to the Rules
- English Learner (EL) Eligibility
- Special Education Eligibility
- Evaluation of ELs
- Individualized Education Program (IEP) for ELs
- Outplaced ELs
- FAQ



## Amendments to the Illinois Special Education Rules

Effective February 6, 2023, the Illinois State Board of Education adopted amendments to the special education rules under 23 Ill. Adm. Code 226. These amendments were published in the February 17, 2023, issue of the Illinois Register (47 Ill. Reg. 2244).



Amended 23 Ill. Adm. Code §§ 226.75, 226.500-226.530, 226.710, and 226.800(k) expand the requirements for providing translation services, specifically translated IEP documents, and interpreter services at IEP meetings.

#### New/Expanded Definitions

 "Vital Documents List" – The IEP, Parent/Guardian Notification of Conference, Parent/Guardian Notification of Conference Recommendations, Notice of Procedural Safeguards for Parents/Guardians of Students with Disabilities, Parent/Guardian Consent for Initial Evaluation, Parent Consent for Reevaluation, Evaluation Reports, Eligibility Determination, Manifestation Determination Review documents, IEP Progress Reports, and Medicaid Consent Forms



- Vital Documents List must be translated into the 10 most common languages, other than English, spoken in Illinois. This requirement includes translating the individualized substance of the document.
- The translated *Parent/Guardian Notification of Conference*\*Recommendations\* form and other required notice forms must be provided simultaneously with English IEP documents.
- All reasonable efforts must be made to provide the translated IEP within seven school days after the IEP meeting.
- All other vital IEP documents (e.g., Evaluation Reports) must be translated and provided to parents as soon as practicable but no later than 30 school days after the IEP meeting.



- Parents are allowed to request the translation of documents not on the Vital Document List that have a vital relation to the child's educational planning and school districts must make reasonable efforts to provide the requested translations in a timely manner.
- All translations must be performed by competent translators as defined in the amended rules. If school districts elect to utilize an automated translation program or application, the results must be reviewed and edited as needed by an individual qualified to determine the accuracy of the translation.
- All translations must be certified to be true and accurate by the translator to the best of the translator's knowledge or ability.



School districts must track and report data through I-Star. Such data includes the number of parent-requested translations; the number of translations provided at the time of the IEP meeting; and the number of translations, by language, provided after the IEP meeting. Also include information about the average number of school days between the IEP meeting and the provision of the translated IEP.



#### **Top 10 Languages**

(Per 2021 EL Statistical Report)

- Spanish
- Arabic
- Polish
- Urdu
- Russian

- Gujarati
- Tagalog
- French
- Vietnamese
- Mandarin

\*The list is subject to change.



#### **Qualified Interpreters**

University of Illinois Urbana-Champaign:

Faculty from Second Language Acquisition and Teacher Education (SLATE), the Department of Linguistics, and the Program in Translation and Interpreting Studies are collaborating with the Illinois State Board of Education to develop an online training program for interpreters for Individualized Education Program meetings in Illinois schools.

The five-year, \$5 million project follows a recently enacted law that requires qualified interpreters to be present when teachers and parents meet to discuss IEPs for students with special educational needs.

Press Release



#### **Qualified Interpreter Training**

- Beta testing is estimated to begin in the summer/fall of 2023.
- The Multilingual Department will be doing outreach to schools to encourage participation in beta testing.

Qualified Interpreting and Translation

Requirements - Guidance

- The training will begin with Spanish & continue to encompass the rest of the main five languages spoken in the state: Arabic, Polish, Urdu, and Russian.
- The training will include an English proficiency test, modules that teach special education language, and a final competency exam to be qualified.



### Eligibility

Local Education Agencies must provide EL students who have disabilities with both language assistance and special education services.

https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf



#### **EL Eligibility**

Home Language Survey (HLS)

Screening for ELP (dependent on HLS results)

EL Designation (dependent on screening results)



#### **Before Special Education Evaluation**

Primary language

**Cultural identification** 

Mode of communication

If non-Englishspeaking background, assess English proficiency



## IEP for an English Learner

An IEP shall be considered "linguistically and culturally appropriate" if it addresses the language and communication needs of a student as a foundation for learning, as well as any cultural factors that may affect the student's education.

(34 CFR 300.22)



#### **Evaluations**

Federal and state regulations say that assessment and evaluation materials must be administered in student's native/primary language or other mode of communication. If an EL does not yet speak English, English should not be used in evaluation. Evaluations must be nondiscriminatory and conducted with respect to the student's culture.



#### **Evaluating ELs**

- ➤ If documented efforts to locate a qualified bilingual specialist are unsuccessful, the district shall conduct assessment procedures that do not depend upon language.
- Tests given to a child whose primary language is other than English shall be relevant, to the maximum extent possible, to his or her culture.
- ➤ EL status and/or student's proficiency in English must not delay evaluation for special education services.



#### 34 CFR § 300.304 - Evaluation procedures.

- **(c) Other evaluation procedures.** Each <u>public agency</u> must ensure that -
- (1) Assessments and other <u>evaluation</u> materials used to assess a child under this part -
- (i) Are selected and administered so as not to be discriminatory on a racial or cultural basis;
- (ii) Are provided and administered in the child's native language or other mode of communication and in the form most likely to yield accurate information on what the child knows and can do academically, developmentally, and functionally, unless it is clearly not feasible to so provide or administer;



23 Illinois Administrative Code Section 226.150 Evaluation to be Nondiscriminatory

Each evaluation shall be conducted so as to ensure that it is nondiscriminatory with respect to language, culture, race, and gender.

a) The languages used to evaluate a child shall be consistent with the child's primary language or other mode of communication. If the language use pattern involves two or more languages or modes of communication, the child shall be evaluated by qualified specialists or, when needed, qualified bilingual specialists using each of the languages or modes of communication used by the child. The provisions of subsections (b) and (c) of this section shall apply when a qualified bilingual specialist is needed but unavailable.



Districts must, as a threshold matter, assess the student's proficiency in both English and their native language in order to determine in which language the eligibility evaluation should be conducted. Additionally, Title VI of the Civil Rights Act requires districts to provide equal educational opportunity to national-origin minority students who are deficient in English language skills. (34 CFR 100.3)



Evaluations must not be delayed because a student does not speak English or speaks limited English.

<u>Dear Colleague Letter, U.S. Department of Justice Civil Rights Division and U.S. Department of Education Office of Civil Rights, January 7, 2015 (Section A).</u>

The departments are aware that some school districts have a formal or informal policy of "no dual services" (i.e., a policy of allowing students to receive either EL services or special education services, but not both). Other districts have a policy of delaying disability evaluations of EL students for special education and related services for a specified period of time based on their EL status. These policies are impermissible under the IDEA and federal civil rights laws, and the departments expect SEAs to address these policies in monitoring districts' compliance with federal law. Further, even if a parent of an EL student with a disability declines disability-related services under IDEA or Section 504, that student with a disability remains entitled to all EL rights and services as described in this guidance.

#### **Documentation**

Use ISBE Form 34-57B/C or an equivalent to document that consideration was given to student's language in order to determine the language of evaluation.

			Student Name:		Date:						
	PARENT/GUARDIAN CONSENT FOR EVALUATION										
			IDENTIFICATION OF NEEDED ASS	SESSMENTS							
This form must be completed by the IEP Tear	n.										
		VANT	EXISTING INFORMATION	ADDITIONAL EVALUATION	SOURCES FROM WHICH						
DOMAIN	YES	NO	ABOUT THE CHILD	DATA NEEDED	DATA WILL BE OBTAINED						
Academic Achievement Current or past academic achievement data pertinent to current educational performance.											
Functional Performance Current or past functional performance data pertinent to current functional performance.											
Cognitive Functioning Data regarding cognitive ability, how the child takes in information, understands information and expresses information.											
Communication Status Information regarding communicative abilities (language, articulation, voice, fluency) affecting educational performance.											



## **Options when Evaluating ELs**



- 1. Evaluation in two languages
- 2. Evaluation in the home language
- 3. Evaluation in English



## Resources to Consider when Evaluating ELs

- ✓ Bilingual evaluators (ISBE offers a <u>registry</u> of independent evaluators who can help with assessing students in languages other than English.)
- ✓ Qualified interpreters
- ✓ Experts on multilingual education (e.g., a bilingual specialist)
- ✓ People familiar with student's culture



### IEP for an English Learner

STUDENT NAME:	DATE OF MEETING:									
INDIVIDUALIZED EDUCATION PROGRA	AM (CONFEREN	RENCE SUMMARY REPORT)								
DATE OF MOST RECENT EVALUATION:	DATE OF NEXT	T REEVALUATION:								
PURPOSE OF CONFERE	I that apply)									
Review of Existing Data Reevaluation IEP Review	w/Revision	FBA/BIP	Graduation							
Initial Evaluation/Eligibility Initial IEP Secondar	y Transition	Manifestation Determination	Other							
STUDENT IDENTIFIC	ICATION INFORMATION									
STUDENT'S ADDRESS (Street, City, State, Zip Code)		STUDENT'S DATE OF BIRTH	SIS ID NUMBER							
MALE ETHNICITY LANGUAGE/MODE OF COMMUNICATION USED B	BY STUDENT	CURRENT GRADE LEVEL	ANTICIPATED DATE OF HIGH SCHOOL GRADUATION							
FEMALE										
PLACEMENT(To be completed after placement determination)  DISABILITY(S)	)		MEDICAID NUMBER							
Yes No Placement is in Resident School										
RESIDENT DISTRICT	RESIDENT SCH	IOOL								
PLAC	PLACEMENT									
SERVING DISTRICT	SERVING SCHO	OOL								
PARENT INFORMATION										
(1) PARENT'S NAME EDUCATIONAL SURROGATE PARENT	(2) PARENT'S N	AME DUCATIONAL SURR	OGATE PARENT							
(1) PARENTS ADDRESS (Street, City, State, Zip Code)	(2) PARENTS AI	DDRESS (Street, City, State, Zip Cod	le)							
(1) PARENT'S TELEPHONE NUMBER (Include Area Code)	(2) PARENT'S T	ELEPHONE NUMBER (Include Area	Code)							
(1) LANGUAGE/MODE OF COMMUNICATION USED BY PARENT'S)	(2) LANGUAGE/	MODE OF COMMUNICATION USE	D BY PARENT'S)							
Yes No Interpreter	Yes No Interpreter									
	LSAFEGUARDS	3								
Explanation of Procedural Safeguards were provided to/reviewed with the parent(s) on										
Transfer of Rights - Seventeen-year old student informed of his/her rights that will transfer	to the student upo	n reaching age 18. Yes	No							
Parent(s) were given a copy of the: Evaluation report and eligibility determinat	ation IEP									
District's behavioral intervention policies	District's behavioral intervention procedures (initial IEP only)									
PARTICIPANTS	SINFORMATION	V								
<b>—</b> • •	<b>^</b> I		1							

Language should be consistent with HLS. More than one language can be listed.

Is parent limited English proficient? List language or languages spoken at home.

**PROVIDE** Procedural Safeguards and conference notice in parent's dominant language.



#### IEP for an English Learner

		District's behavioral intervention policie	s Dis	trict's beh	navioral intervention procedures (initial IEP only)
		PARTICIPAN	ITS INFORMATION	N .	
Signature ind the following lin report, as neces	nes. If a	a required participant participates through written inpu	nich meetings were it or is excused fron	attende n all or p	d. Anyone serving in a dual role should indicate so on part of the IEP meeting, the required excusal and written
ELIGIBILITY REVIEW	IEP		ELIGIBILITY REVIEW	IEP	
		Parent			School Social Worker
		Parent			Speech-Language Pathologist
		Student			Bilingual Specialist
		LEA Representative			Interpreter
		General Education Teacher			School Nurse
		Special Education Teacher			Other (specify)
		School Psychologist			Other (specify)
If the parent(s) d	id not att	end the IEP meeting, document the attempts to contact the pa	arent(s) prior to the IEI	P meeting	3.

It is presumed that a bilingual specialist participates in an IEP meeting for an EL. "Bilingual specialist" is defined by Section 226.800 (f) of the Illinois Administrative Code.

If a parent is limited English proficient and did not sign a statement requesting all communication in English, an interpreter **MUST** participate in an IEP meeting.

ISBE 34-54 (7/17) Illinois State Board of Education, Special Education Services, 100 North First Street, Springfield, Illinois 62777-0001



#### IEP for an English Learner

STUDENT NAME:	DATE OF MEETING:
PRESENT LEVELS OF ACADEMIC ACHIEV	/EMENT AND FUNCTIONAL PERFORMANCE
Complete for initial IEPs and annual reviews.	
	t that are impacted by the student's disability: academic performance, r skills, and speech and language/communication. This may include
Student's Strengths	
Parental Educational Concerns/Input	
Student's Present Level of Academic Achievement (Include strength	s and areas needing improvement)
Student's Present Levels of Functional Performance (Include streng	ths and areas needing improvement)

Include parents' comments.
A statement, "Parents have no Concerns," is acceptable.

Include ACCESS (Alternate ACCESS) score and information on student's performance in native language.



## IEP for an English Leaner

STUDEN	T NAME:				DATE OF MEET	NG:
			ELIGIBILITY DETER ALL DISABILITIES (OTHER THAN SPEC	MINATION CIFIC LEARN	IING DISABILI	TY)
			DETERMINANT FA	CTORS		
The deter	rminant fac	tor for the stud	dent's suspected disability is:			
Yes	s No	Lack of appr	opriate instruction in reading, including the essential co	mponents of r	reading instructi	on (Evidence Provided):
Yes	s No	Lack of appr	opriate instruction in math (Evidence Provided):			
Yes	s No	Limited Engl	ish Proficiency (Evidence Provided):			
	the above a	nswers is "yes	," the student is <u>not eligible</u> for services under IDEA <u>and</u>	the team mus	t complete Step	1 and 4 below. If all of the answers are "no,"
			COMPLETE FOR STUDENTS SUSPECTED OF	HAVING A D	ISABILITY UN	IDER IDEA
STEP 1 -	- DISABILI	TY				
	No Disab page.)	ility Identified	d (Complete Step 4 and write "Not Eligible for Special E	ducation Serv	rices" in the Disa	bility section of the Conference Summary Report
	Disability	Identified B	ased on the team's analysis, identify the disability(s):			
	Primary	Secondary		Primary	Secondary	
			Autism (O)			Multiple Disabilities (M)
			Deaf/Blindness (H)			Orthopedic Impairment (C)
			Deafness (G)			Other Health Impairment (L)
			Developmental Delay (3-9) (N)			Speech or Language Impairment (I)
			Emotional Disability (K)			Traumatic Brain Injury (P)
			Hearing Impairment (F)			Visual Impairment including Blindness (E)
			Intellectual Disability (A)			
Step 2 -	ADVERSE	EFFECTS				
			ntified. (Complete Step 4 and write "Not Eligible for S	pecial Educati	ion Services" in	the Disability section of the Conference
		Report page.	,			
	Adverse	Effect Identif	ied. For each disability identified, describe how the dis	ability adverse	ely affects the st	ludent's educational performance.
STEP 3 -	- EDUCATI	ONAL NEEDS	S .			
State to v	what extent	the student re	quires special education and related services to address	ss educational	I needs.	

If limited English proficiency is identified as a **DETERMINANT FACTOR**, student is **NOT ELIGIBLE** for special education services under IDEA.

#### IEP for an English Learner

STUDENT NAME:	DATE OF MEETING:
	EDUCATIONAL ACCOMMODATIONS AND SUPPORTS
Complete for initial IEF notified of her/his spec	Ps and annual reviews. (Anyone responsible for implementing the educational accommodations must be cific responsibilities).
	CONSIDERATION OF SPECIAL FACTORS
"yes," specify the spec	ate if the student requires any supplementary aids and/or services due to the following factors. For any box checked cial factors in the "Supplementary Aids, Accommodations and Modifications" section and/or the Linguistic idations section listed below.
Yes No	assistive technology devices and services
Yes No	communication needs including students who are deaf/hard of hearing. If yes, complete linguistic and cultural accommodations section below.
Yes No	limited English proficiency – language needs
Yes No	blind/visually impaired – provision of Braille instruction
Yes No	behavior impedes student's learning or that of others. If yes, the team must consider strategies, including positive behavioral interventions and supports to address behavior. This may include a Functional Behavioral Assessment and/or a Behavioral Intervention Plan. If so, attach any completed forms.
	LINGUISTIC AND CULTURAL ACCOMMODATIONS
Yes No	The student requires accommodations for the IEP to meet her/his linguistic and cultural needs. This includes students who are deaf/hard of hearing. If yes, specify any needed accommodations:
Yes No	Special education and related services will be provided in a language or mode of communication other than or in addition to English. This includes services provided to students who are deaf/hard of hearing. If yes, specify any needed accommodations:
	hard of hearing and others, as applicable:
Identify the language a	and communication need(s): ASL Auditory/Oral Cued Speech Speech Generated Device Tactile Signed English Other (please describe)
List the opportunities fi	or direct communication/interaction with peers and professional personnel in the child's language and communication mode:
List the identified mode	e of communication accessible in academic instruction, school services, and extracurricular activities that the student will receive:

Select "Yes" under limited English proficiency – language needs.

List accommodations related to linguistic and cultural needs (when applicable).

Provide information on language and/or linguistic support that will be used with special education and related services.

## IEP for an English Leaner

STATE ASSESSMENT OF ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY
The state assessments of language proficiency for English Learners (EL) in grades K-12 include: Accessing Comprehension and Communication in English State to State (ACCESS) and the Alternate ACCESS.
Yes No English learner (EL). If "NO", skip to next section
If yes, the student will:
Participate in the ACCESS with no accommodation(s).
Participate in the ACCESS with accommodation(s). (Complete Assessment Accommodations section).
Participate in the alternate ACCESS with no accommodation(s).
Participate in the alternate ACCESS with accommodation(s) (Complete Assessment Accommodations section of the IEP).
ASSESSMENT ACCOMMODATIONS
If the student will participate in assessments with accommodations, other than PARCC, DLM, and/or ISA, document any needed accommodations for the content area(s) in the section below.
Classroom-Based Assessments
District-Based Assessments
SAT Assessment
Science Assessment
Physical Fitness Assessment (e.g. Brockport®)

Select "Yes" under English learner and select appropriate box for ACCESS.

List accommodations related to language for each type of assessment.



#### **IEP for an English Leaner**

STUDENT NAME: DATE OF MEETING:	
EDUCATIONAL SERVICES AND PLACEMENT	
Initiation Date:/// Duration Date://	
PARTICIPATION IN GENERAL EDUCATION CLASSES	
The IEP must address all content areas, classes, and specify if the student will participate in general	al physical education.
General Education with No Supplementary Aids (Specify content areas, classes, whether or not the child will participate in general physical education, and extracurricular and other nonacademic activities.)	Minutes Per Week In Setting (Optional)
General Education with Supplementary Aids (as specified in the Supplementary Aids section) Specify content areas, classes, whether or not the child will participate in general physical education, and extracurricular and other nonacademic activities with supports, if applicable.)	Minutes Per Week In Setting (Optional)
Special Education and Related Services within the General Education Classroom (Specify content areas and classes in which the child will participate with the provision of special education and related services. List each special education and related service that will be provided during each class.)	Minutes Per Week In Setting
PARTICIPATION IN SPECIAL EDUCATION CLASSES/SERVICES	
The IEP must address all special education and related services.	
Special Education Services – Outside General Education	Minutes Per Week In Setting
	A.

List classes and minutes followed by EL information (e.g., "Math 225 mpw with EL support").

TBE/TPI programs, sheltered English, dual language programs, or ESL instruction are not special education services or related services.



#### Language Supports to ELs with IEPs

- ➤ Bilingual supports are direct services and cannot be provided only through consultations.
- ➤ Bilingual supports should not be confused with special education services and listed in an IEP under special education minutes.
- ➤ Bilingual supports are not related services and should not be listed in an IEP under related services minutes.



#### Outplaced ELs with an IEP

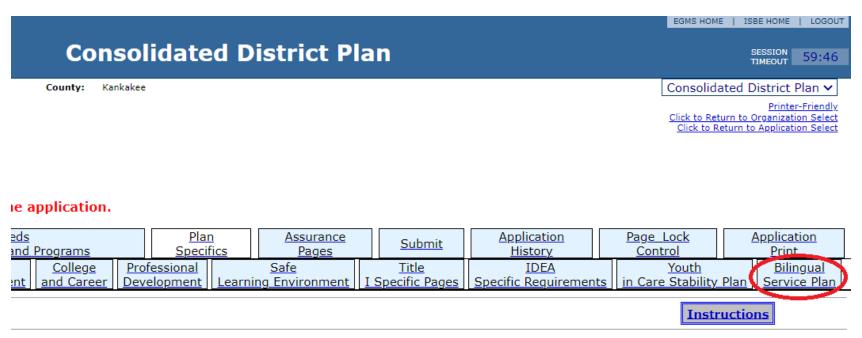
When an IEP team decides to place an EL in a special education cooperative or a nonpublic program, the home district in still responsible for providing bilingual supports (e.g., EL EBF funding, Title III grants).

This requirement is monitored by the ISBE Multilingual Department when it reviews districts' Bilingual Service Plans.



#### **BSP Integrated into CDP**

As of 2023, a Bilingual Service Plan has been integrated into a Consolidated District Plan.



sment process.\*



#### **Servicing Outplaced ELs**

Districts are required to list nonpublic special education programs that have Els enrolled in the district and provide information on bilingual supports.

Attendance Center Name		(ch	ram pe eck that oly)	Ins	stru		nal I	Desi	gn	PEL with ESL and/or Bilingual Endorsemer - Enter zero if no teachers in a category.		
In addition to district attendance centers that have ELs, special education co-ops and non-public special education program attendance centers that have out placed dually identified (ELs with IEPs) students must be listed.*	Grade Span	ТВЕ	тве трі		2	3	4	5	6	with ESL	Number of PEL Teachers with Bilingual Endorsement Only	
School	K-4	<b>✓</b>				<b>✓</b>	<b>✓</b>			3	0	1
Jr. High	Pre-K, 5-8	<b>✓</b>				<b>✓</b>	<b>✓</b>			6	0	1
High School	9-12	<b>✓</b>				<b>✓</b>	<b>✓</b>			1	0	1
MENTA	9-12		<b>✓</b>					<b>~</b>		1	0	0
5. KACC	9-12		<b>✓</b>					<b>✓</b>		1	0	0
					=	=	=		=			



Do special education services supersede bilingual supports?

No. Special education services do not supersede bilingual supports; both are equally important. If a student qualifies for both, an LEA must provide English learners with an IEP with both the language assistance and the special education services.



Is there an alternate screener for potential ELs with disabilities?

No. Illinois is a member state of the WIDA Consortium and therefore required to use WIDA screeners. At the present, WIDA does not offer alternate screeners although they will soon be piloted and, consequently, available to districts.



Can the IEP team waive bilingual supports to an EL with an IEP?

No. This issue is addressed through state regulations.

Section 228.30 Establishment of Programs

- c) Specific Requirements for Transitional Bilingual Education (TBE) Programs
- B) If the student's score either on the prescribed screening instrument required in Section 228.15(e) or the English language proficiency assessment required in Section 228.25(b) is below the minimum identified pursuant to subsection (c)(3)(A), the student may be placed in a part-time program only if one of the following conditions is met and the placement is instructionally beneficial for the student.
- iv) Students with Disabilities: Any student with a disability whose Individualized Education Program developed in accordance with 23 III. Adm. Code 226. Subpart C identifies a part-time transitional bilingual education program as the least restrictive environment for the student.



Are students who use American Sign Language considered English learners?

ASL is recognized as a language, but students who use ASL as a mode of communication are not considered English learners and should not be screened for EL services.

Students who use a sign language other than the American Sign Language are considered ELs, and so are students using ASL whose parents speak another language.



Can the IEP team decide whether bilingual supports are appropriate to a student identified as an English learner?

No. A student is identified as an English learner based on an HLS and screening. Screening results and ACCESS scores determine programming and language supports appropriate for that student.



If a child with an IEP is an English learner, should special education and related services be delivered in that child's dominant language?

A student must be able to understand educational services and supports that he/she receives. Not meeting this requirement may be considered a denial of a free appropriate public education.

34 CFR, § 300.34 says: General. Related services means transportation and such developmental, corrective, and other supportive services as are required to assist a child with a disability to benefit from special education, and includes speech-language pathology and audiology services, interpreting services, psychological services, physical and occupational therapy, recreation, including therapeutic recreation, early identification and assessment of disabilities in children, counseling services, including rehabilitation counseling, orientation and mobility services, and medical services for diagnostic or evaluation purposes. Related services also include school health services and school nurse services, social work services in schools, and parent counseling and training.



Should a student who has an IEP always take Alternate ACCESS?

No. Only students who take Dynamic Learning Maps in lieu of regular testing should take Alternate ACCESS. This selection should be entered into student's IEP.



Should an EL with an IEP who has met high school graduation requirements continue taking ACCESS or Alternate ACCESS? Should that student continue receiving EL supports?

The student should still receive language supports based on needs, but does not have to take ACCESS or Alternate ACCESS.



#### **Questions or Comments?**



Lydia Kvinta • Assma Daifallah

multilingual@isbe.net

**Rocio Casillas** 

ISBESpecED@isbe.net